

**By-Laws of the
INSEAD Alumni Association - Lebanon**

The definitions included herein these By-laws and those included in the Internal Regulations shall be applicable in both documents.

Article 1: Establishment of the Association

A Lebanese association is hereby founded under the name of the “**INSEAD Alumni Association – Lebanon**” (hereinafter referred to as “IAAL” or “Association”); it is a nonprofit and nonpolitical association.

Article 2: Headquarters

Headquarters: Lebanon
Address: Dora – Main street – F.A. Kettaneh SAL – P.O. Box 110242 – Dora – Lebanon.

Article 3: Objectives of the Association

The Association aims at:

- 1- Organizing communication and meetings, and encouraging cooperation among INSEAD Alumni in Lebanon and abroad.

**النظام الأساسي
للجمعية المسماة: الجمعية اللبنانية لخريجي
"الانسياد" لإدارة الأعمال**

إنّ التعاريف الواردة في هذا النظام الأساسي وتلك الواردة في النظام الداخلي هي نفسها المعتمدة في كلا النظامين.

المادة الاولى: تأسيس الجمعية

تأسست في الجمهورية اللبنانية جمعية تدعى: الجمعية اللبنانية لخريجي "الانسياد" لإدارة الأعمال غير سياسية ولا تتوخى الربح.

المادة الثانية: مركز الجمعية

مركز الجمعية: لبنان
عنوانها: الدورة – الشارع العام- ملك مؤسسة ف.أ. كتانة ش.م.ل.
ص.ب. 110242 الدورة – لبنان

المادة الثالثة: أهداف الجمعية

تهدف الجمعية الى:

- 1- العمل على تنظيم الاتصالات واللقاءات وتشجيع التعاون بين خريجي "الانسياد" في لبنان والخارج.

- 2- Introducing INSEAD and its programs in Lebanon.
- 3- Enhancing the status of INSEAD through participation in group activities, offering assistance to its administration and faculty, and developing its structure.
- 4- Helping to launch development projects at INSEAD.
- 5- Assisting INSEAD and those enrolled in its programs.
- 6- Encouraging all those who are eligible for membership to adhere to the Association and to communicate with its members.

Article 4: Conditions for Membership

To qualify for membership in the Association, one shall:

- 1- Have completed a specific program at INSEAD, thus allowing him/her to adhere to the IAA as determined by the mother entity and the institution, provided he/she is listed among the INSEAD alumni;
- 2- Reside in Lebanon, or have a professional activity in Lebanon or in the region, noting that he/she can adhere to a separate national INSEAD Alumni Association in another country;
- 3- Abide by the Association's By-Laws and its Internal Regulations, and strive to achieve its goals;
- 4- Be committed to settle his/her membership dues.

- 2- المساهمة في تعريف معهد "الانسباد" ومناهجه في لبنان.
- 3- الرفع من وضع معهد "الانسباد" بالمشاركة في نشاطات مجموعات العمل وتقديم المساعدة لادارته والهيئة التعليمية وتطوير هيكلته.
- 4- المساعدة في إقامة مشاريع التنمية في المعهد
- 5- العمل على مساعدة المعهد والمنتسبين الى مناهجه
- 6- العمل على حث جميع المؤهلين للعضوية على الانتساب الى الجمعية والتواصل مع افرادها.

المادة الرابعة: شروط العضوية

يُشترط في مَنْ يرغب الانتساب الى الجمعية أن يكون:

- 1- قد أكمل منهجاً معيناً في "الانسباد" يخوله الانضمام الى جمعية خريجي المعهد كما هو محدد من قبل الهيئة الأم والمعهد، على ان يكون اسمه مدرجاً في جدول قدامى "الانسباد".
- 2- مقيماً في لبنان، او له نشاط مهني فيه او في المنطقة ويمكنه الانتساب الى جمعية وطنية اخرى في بلد آخر لخريجي الانسباد.
- 3- قابلاً بنظام الجمعية الاساسي ونظامها الداخلي، عاملاً في سبيل تحقيق غايتها.
- 4- ملتزماً بتسديد اشتراكاته.

Article 5: Adhering to the Association

- 1- The person meeting the required conditions for membership—may submit a request expressing his/her desire to join the Association.
- 2- The Executive Committee reviews the application and takes the adequate decision in view of the applicant's eligibility.
- 3- Any adhering member has the right to terminate or suspend his/her membership in the Association by written notice to the Executive Committee. In all cases, terminating and/or suspending one's membership shall not entitle such member to claim for any refund of membership fees or contributions, or for any other rights related to fixed or non-fixed assets property of the Association.

Article 6: The Resources of the Association

The financial resources of the Association are composed of:

- 1- Membership fees;
- 2- Proceeds from events;
- 3- Donations, contributions, and wills from Lebanon or abroad;

The Association's financial resources are used to achieve its objectives.

Article 7: The Structure of the Association

The Association is constituted of two bodies: the Executive Committee and the General Assembly.

The Executive Committee represents and manages the Association in accordance

المادة الخامسة: الانتساب الى الجمعية

- 1- يتقدم من تتوفر فيه شروط العضوية بطلب يصرح فيه عن رغبته بالانضمام الى الجمعية.
- 2- تقوم الهيئة الادارية بدراسة الطلب متأكدة من تخويله للانضمام الى الجمعية، تتخذ القرار المناسب.
- 3- يحق لأي عضو منتسب التخلي او تعليق عضويته في الجمعية بواسطة كتاب يوجّه الى الهيئة الادارية. وفي اي حال، التخلي او تعليق العضوية لا يعطي الحق في المطالبة باسترجاع اي اشتراكات او مساهمات سابقة ولا بأي حقوق متعلقة باصول منقولة او غير منقولة للجمعية.

المادة السادسة: موارد الجمعية

تتكون موارد الجمعية المالية من:

- 1- اشتراكات الأعضاء
 - 2- ريع الحفلات
 - 3- التبرعات والهبات والوصايا من داخل وخارج لبنان
- وتصرف اموال الجمعية في سبيل تحقيق أهدافها.

المادة السابعة: هيكلية الجمعية

تتألف الجمعية من هيئتين: الهيئة الادارية - والهيئة العامة.

تمثل الهيئة الادارية الجمعية وتديرها وفقاً لأنظمتها

with these By-Laws, the Internal Regulations, and the applicable laws.

Article 8: The Committees

The Internal Regulations provide the possibility of forming specific committees and bodies, and the mechanism for selecting or appointing their members.

Article 9: The General Assembly

The General Assembly is composed of all members effectively adhering to the Association and who have settled their membership fees. Its privileges and duties are detailed in the Internal Regulations.

Article 10: The Executive Committee

The Executive Committee is composed of five members elected by the General Assembly by secret ballot as per the provisions of Internal Regulations for a three-year term. The Bureau of Political and Administrative Affairs – of the Department of Political Affairs, Parties and Associations at the General Directorate for Political Affairs and Refugees shall be notified and handed a copy of the minutes of the Executive Committee elections, duly signed by the members of the Electoral Commission, in accordance with the regulations,—in addition to a list of the candidates' names.

Article 11: Distribution of Functions

The Executive Committee is elected with direct distribution of functions among its members, provided this is stipulated in the Internal Regulations of the Association.

وضمن القوانين المرعية الاجراء.

المادة الثامنة: اللجان

يتضمن النظام الداخلي للجمعية إمكانية تأليف لجان وهيئات معينة، وتذكر فيه طريقة اختيار أعضائها أو تعيينهم.

المادة التاسعة: الهيئة العامة

تتألف الهيئة العامة من جميع الأعضاء المنتسبين فعلياً إلى الجمعية والذين يكونون قد سددوا اشتراكاتهم وتحدد صلاحيتها ومهامها تفصيلاً في النظام الداخلي.

المادة العاشرة: الهيئة الإدارية

تتألف الهيئة الإدارية من خمسة أعضاء تنتخبهم الهيئة العامة بالاقتراع السري، وفق ما نص عليه النظام الداخلي. وتكون مدة ولايتها ثلاث سنوات. يقتضي ابلاغ مصلحة الشؤون السياسية والإدارية – دائرة الشؤون السياسية والأحزاب والجمعيات في المديرية العامة للشؤون السياسية واللاجئين نسخة عن محضر انتخاب الهيئة الإدارية موقعاً من قبل أعضاء الهيئة المشرفة على الانتخابات وفقاً للأصول بالإضافة إلى لائحة بأسماء المرشحين.

المادة الحادية عشرة: توزيع المهام

يتم انتخاب الهيئة الإدارية مع توزيع المهام على أعضائها مباشرة إذا نص نظام الجمعية الداخلي

Otherwise, the elected Executive Committee shall meet, presided by the eldest member, and appoint among its members a president, a vice-president, a secretary, a treasurer and an accountant. It will also assign a representative of the Association before the Government.

A maximum of two functions may be assigned to one member of the Executive Committee, except for the authorization and the execution of the financial expenditures. The Executive Committee's responsibilities, as well as those of each of its individual members, are determined in the Association's Internal Regulations.

Article 12: Amendment of the By-laws

The General Assembly may amend the present By-Laws based on the recommendation of the Executive Committee or upon the recommendation of 20% (twenty percent) of the members of the General Assembly having already settled their membership fees. For the amendment to be effective, the approval of at least two thirds of the adhering members is required.

Amendments must not contradict the requirements and guidelines of the IAA.

Article 13: Anticipated Elections

The Association has the right to call for the election of a new Executive Committee before the end of the term of previous committee, provided 20% of its members recommend such elections and at least two thirds of the members approve.

على ذلك، والا تجتمع الهيئة الادارية المنتخبة برئاسة اكبر الاعضاء سناً وتختار من بين اعضائها رئيساً، نائباً للرئيس، اميناً للسر واميناً للصندوق، ومحاسباً، كما يتم تكليف ممثل للجمعية لدى الحكومة.

يمكن اسناد وظيفتين على الاكثر لعضو واحد في الهيئة الادارية باستثناء حق التقرير وتنفيذ صرف الأموال ويتم تحديد مهام الهيئة الادارية ومهام كل من اعضائها في النظام الداخلي للجمعية.

المادة الثانية عشرة: تعديل النظام

يجوز للهيئة العامة تعديل هذا النظام بناء على اقتراح تقدمه الهيئة الادارية مجتمعة او بناء على اقتراح 20% (عشرين بالمائة) من اعضاء الهيئة العامة، الذين يكونون قد سددوا اشتراكاتهم، ويشترط لصحة التعديل موافقة ثلثي الأعضاء المنتسبين على الأقل.

يجب الا تتعارض التعديلات مع متطلبات الهيئة الام

INSEAD Alumni Association-

المادة الثالثة عشرة: الانتخابات المسبقة

يحق للجمعية ان تدعو الى اجراء انتخاب هيئة ادارية جديدة قبل انتهاء مدة ولاية الهيئة السابقة شرط اقتراح 20% من اعضائها ذالك وموافقة الثلثين منهم على الأقل.

Article 14: Dissolution of the Association

In addition to the conditions stipulated under the law related to associations, the present Association may be dissolved upon a request submitted by the Association and based on a decision of the General Assembly along with the approval of at least 75% of all the members having already settled their membership fees on the date the decision to dissolve Association is taken.

Article 15: Assets of the Assembly after dissolution

Should the Association be dissolved without voting any amendment in its By-laws regarding the beneficiary party, all assets of the Association, movable and real, shall be transferred to the Lebanese Red Cross, based on the Extraordinary General Assembly decision to dissolve, and the applicable Lebanese laws.

المادة الرابعة عشرة: حل الجمعية

بالإضافة الى الشروط المنصوص عنها في القانون المتعلق بالجمعيات يمكن حل الجمعية بناء على طلب مقدم منها وبالاستناد الى قرار من الهيئة العامة مقترن بموافقة 75% على الأقل من مجموع اعضائها الذين يكونون قد سدّدوا اشتراكاتهم بتاريخ قرار الجمعية بالحل.

المادة الخامسة عشرة: اموال الجمعية بعد انحلالها

في حال حلت الجمعية دون التصويت على أي تعديل في النظام يتعلق بشخصية الجهة المستفيدة، تتحول الأموال المنقولة وغير المنقولة الى جمعية الصليب الاحمر اللبناني وفقاً لقرار الجمعية العمومية غير العادية التي قررت الحل وتطبق في ذلك القوانين اللبنانية المرعية الاجراء.